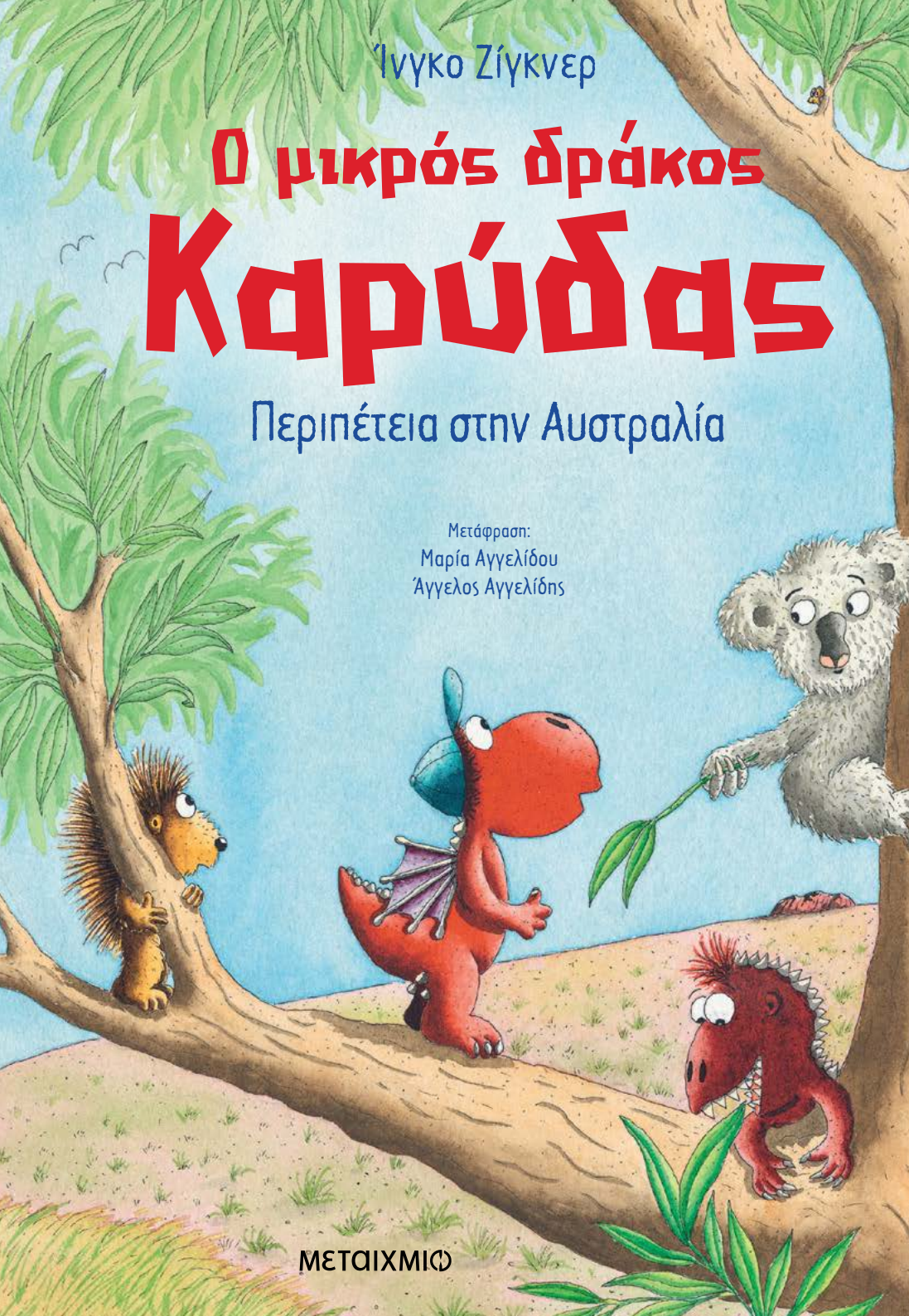


Ίνγκο Ζίγκνερ

Ο μικρός δράκος Καρύδας

Περιπέτεια στην Αυστραλία

Μετάφραση:
Μαρία Αγγελίδου
Άγγελος Αγγελίδης



ΜΕΤΑΙΧΜΙΩ





Ο μικρός δράκος
Καρύδας

Περιπέτεια στην Αυστραλία

Ίνγκο Ζίγκνερ

Ο μικρός δράκος
Καρύδας

Περιπέτεια στην Αυστραλία

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Μαρία Αγγελίδου
Άγγελος Αγγελίδης



ΜΕΤΟΙΧΜΙΟ

ΜΕΤΑΙΧΜΙΟ
π α ι δ ι κ ό

Πρώτη έκδοση Ιούνιος 2026

ΤΙΤΛΟΣ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ Ingo Siegner, *Der kleine Drache Kokosnuss
in Australien*, cbj Verlag

ΚΕΙΜΕΝΟ-ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΣΗ Ingo Siegner

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ Μαρία Αγγελίδου, Άγγελος Αγγελίδης
ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ ΕΚΔΟΣΗΣ Θεοδωρής Τσώλης
ΣΕΛΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Σοφία Ζώρα
ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΕΞΩΦΥΛΛΟΥ Ρεντουάν Αμζλάν

ISBN 978-618-03-4847-7
ΒΟΗΘ. ΚΩΔ. ΜΗΧ/ΣΗΣ 84847
Κ.Ε.Π. 6494 Κ.Π. 23340

© 2022, cbj Kinder- und Jugendbuchverlag in der
Penguin Random House Verlagsgruppe GmbH,
Neumarkter Str. 28, 81673 München
© 2025, Εκδόσεις **ΜΕΤΑΙΧΜΙΟ** (για την ελληνική γλώσσα)

Εκδόσεις **ΜΕΤΑΙΧΜΙΟ**
Ιπποκράτους 118, 114 72 Αθήνα,
τηλ.: 211 3003500
metaixmio.gr • metaixmio@metaixmio.gr

Κεντρική διάθεση
Ασκληπιού 18, 106 80 Αθήνα,
τηλ.: 210 3647433

Βιβλιοπωλεία **ΜΕΤΑΙΧΜΙΟ**
Ασκληπιού 18, 106 80 Αθήνα,
τηλ.: 210 3647433
Πολυχώρος, Ιπποκράτους 118, 114 72 Αθήνα,
τηλ.: 211 3003580, fax: 211 3003581

Περιεχόμενα

1. Το ναυάγιο
2. Άρτσι το κοάλα
3. Ρόζη η πλατυποδούλα
4. Γουίμ το γουόμπατ
5. Στη φωλιά του Γουίμ
6. Ένας Δαίμονας από την Τασμανία
7. Το ρόπαλο της Ρόζης
8. Δυο ρόπαλα και μια ιδέα
9. Ο Κουρτ φυλάει σκοπιά
10. Στην αμμουδιά



Το ναυάγιο

Κύματα πελώρια χτυπούν το μικρό βαρκάκι, το σπρώχνουν πέρα δώθε, πάνω κάτω. Η καταιγίδα δέρνει το πανί, μια το σηκώνει, μια το βουτάει στο αγριεμένο νερό.

«Καρύδα!» ακούγεται η φωνή της Ματίλντας μέσα από τον αχό των δυνατών κυμάτων. «Πρέπει να μαζέψουμε το πανί!»

Ο μικρός δράκος Καρύδας μαζεύει το πανί, αλλά την ίδια στιγμή ένα άγριο κύμα τον παρασέρνει και τον ρίχνει στο κατάμαυρο νερό.

«Καρύδα!» φωνάζει η Ματίλντα.

«Ματίλντα!» φωνάζει ο Όσκαρ. «Κράτα το τιμόνι! Κράτα το γερά!»

Ο μικρός φαγανόδρακος πηδάει στην παγωμένη θάλασσα να σώσει τον φίλο του. Η Ματίλντα αρπάζεται απελπισμένη από το τιμόνι. Η βάρκα παραδέρνει, μια στον αφρό των κυμάτων, μια βαθιά ανάμεσα σε τοίχους πανύψηλους από νερό.

Όλη νύχτα μένει γαντζωμένη η μικρή σκαντζοχοιρίνα στο τιμόνι της βάρκας. Τα μάτια της ψάχνουν συνέχεια τα σκοτεινά κύματα, αλλά η βροχή κι ο αέρας δεν την αφήνουν να δει τίποτα.

Πού είναι ο Καρύδας κι ο Όσκαρ;

Η αγριάδα των κυμάτων, το σφύριγμα του ανέμου, το μαστίγωμα του αφρισμένου νερού, το σκοτάδι... οι δυνάμεις της Ματίλντας σιγά σιγά την εγκαταλείπουν. Αλλά μένει στο πόστο της, κρατάει γερά το τιμόνι και ψάχνει. Όσπου τα χαράματα πια η καταιγίδα υποχωρεί. Τότε μόνο κλείνει τα μάτια κατάκοπη η μικρή σκαντζοχοιρίνα.

Όταν ξυπνάει, μικρά κυματάκια σκάνε μαλακά στα πλευρά της βάρκας. Η Ματίλντα ανοιγοκλείνει τα μάτια στο δυνατό φως του ήλιου. Το κατάρτι και το τιμόνι έχουν σπάσει, το σκαρί της βάρκας έχει πάθει μεγάλες ζημιές. Οχοχόχ, σκέφτεται η Ματίλντα. Μα την ίδια στιγμή τη ζώνει ένας άλλος φόβος, πολύ χειρότερος: Πού είναι ο Καρύδας; Πού είναι ο Όσκαρ;

Ανασηκώνεται και κοιτάζει πάνω από την κουπαστή.

Η μικρή βάρκα βρίσκεται καθισμένη σε μια αμμουδιά.



Λίγα βήματα πιο πέρα είναι κάτι δέντρα που η Ματίλντα δεν τα 'χει ξαναδεί στη ζωή της. Πού την έχει βγάλει η θάλασσα;

Ξάφνου ακούει φωνές: «Ματίλντα! Ματίλντα!».

Τις φωνές τις ξέρει: είναι ο Καρύδας και ο Όσκαρ!

Κι αλήθεια, λίγο πιο πέρα στην αμμουδιά βλέπει η Ματίλντα τα δυο μικρά δρακάκια. Έχουν δει κι αυτά τη βάρκα και έρχονται τρέχοντας.

Η Ματίλντα λάμπει από τη χαρά της: ο Καρύδας κι ο Όσκαρ είναι καλά! Δεν έχουν πάθει τίποτα!

«Ματίλντα!» φωνάζει ο Καρύδας λαχανιασμένος. «Είσαι καλά; Μήπως έχεις χτυπήσει;»

«Μια χαρά είμαι» λέει η Ματίλντα. «Εσείς;»

«Δυο χαρές» λέει ο Όσκαρ. «Σώθηκα – κι έσωσα και τον Καρύδα, ευτυχώς».

«Εγώ έσωσα εσένα!» λέει ο Καρύδας.

«Όσοοχι, δε νομίζω. Αφού κόντευες να βουλιάξεις».

«Τι λες καλέ! Εσύ κόντευες να βουλιάξεις. Και θα είχες βουλιάξει, αν δε σε έβγαζα εγώ από το νερό!»

«Εγώ δε γίνεται να βουλιάξω» επιμένει ο Όσκαρ. «Αφού ξέρω να κάνω βουτιές!»



«Κι εγώ ξέρω να κάνω βουτιές» λέει ο Καρύδας.
«Άσε που μπορώ και να πετάω!»

«Με τόσο δυνατή θύελλα δε θα μπορούσες να πετάξεις» επιμένει ο Όσκαρ.

«Με τόσο δυνατή θύελλα η βάρκα μας ναυάγησε» λέει η Ματίλντα.

Τα δυο δρακάκια κοιτάζουν τη βάρκα. Ή, πιο σωστά, κοιτάζουν ό,τι έχει απομείνει. Η βάρκα τους έχει γίνει συντρίμια.

«Δε θα μπορέσουμε να την επισκευάσουμε» λέει ο Καρύδας απογοητευμένος.

Ο Όσκαρ κοιτάζει τη θάλασσα. «Είναι μακριά το Νησί των Δράκων;» ρωτάει.

Ξάφνου, από κάπου κοντά τους, ακούγεται ένα θρόισμα. Έρχεται από τα δέντρα! Ψηλά, στα κλαριά ενός κοντινού δέντρου, βλέπουν οι φίλοι ένα ζώο παράξενο, με πυκνό τρίχωμα και μεγάλα αυτιά.



Ο μικρός δράκος Καρύδας, η σκαντζοχοιρίνα Ματίλντα κι ο φαγανόδρακος Όσκαρ πέφτουν με τη βάρκα τους σε τρομερή φουρτούνα, που τους βγάζει μίλια μακριά από τη ρότα τους. Το επόμενο πρωί τα κύματα τους οδηγούν επιτέλους σε στεριά. Αλλά οι τρεις φίλοι δεν έχουν την παραμικρή ιδέα πού βρίσκονται. Όταν όμως βλέπουν ένα κοάλα καθισμένο στο κλαρί ενός ευκάλυπτου, καταλαβαίνουν: έφτασαν στην Αυστραλία! Κι αυτή είναι η αρχή μιας συναρπαστικής περιπέτειας...



ISBN: 978-618-03-4847-7



9

ΒΟΗΘ. ΚΩΔ. ΜΗΧ/ΣΗΣ 84847

metaixmio.gr